

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.07.2011

aruandeaasta lõpp: 30.06.2012

ärinimi: OÜ Keelion Translations

registrikood: 11004662

tänavatalu nimi, Soola 3

maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihthnumber: 51013

telefon: +372 5067329

e-posti aadress: keelion@keelion.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 6 Tööjõukulud	11

Tegevusaruanne

OÜ Keelion Translation on asutatud 2004.a . Põhitegevusalaks on tõlketeenuse osutamine (kirjalik- ja suuline).

Käive aruandeperioodil oli 7175.-

Juhatuse liikmetele tasu ei makstud.

Finantssuhtarvud:

	30.06.2012	30.06.2011
Maksevõime tase	1,0	2,13
käibevarad/lühiajalised kohustused		
Kiireloomuliste maksete tase	1,0	2,13
(käibevara-varud)/lühiajalised kohustused		
Rahaliste vahendite tase	0,64	1,68
raha ja väärtpaberid/lühiajalised kohustused		
Käibevara tase	54,14	99,44
Põhivara tase	45,85	0,56
Lühiajalise võlgnevuse tase	56,76	46,6
Pikaajalise võlgnevuse tase	0	0
Omakapitali tase	43,24	53,4

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	30.06.2012	30.06.2011
Varad		
Käibevara		
Raha	6 780	17 808
Nõuded ja ettemaksed	3 246	4 798
Kokku käibevara	10 026	22 606
Põhivara		
Materiaalne põhivara	8 492	127
Kokku põhivara	8 492	127
Kokku varad	18 518	22 733
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Laenukohustused	1 746	1 746
Võlad ja ettemaksed	8 764	8 849
Kokku lühiajalised kohustused	10 510	10 595
Kokku kohustused	10 510	10 595
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 684	2 684
Kohustuslik reservkapital	268	268
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	3 722	9 729
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 334	-543
Kokku omakapital	8 008	12 138
Kokku kohustused ja omakapital	18 518	22 733

Kasumiaruanne

(eurodes)

	01.07.2011 - 30.06.2012	01.07.2010 - 30.06.2011
Müügitulu	7 176	41 995
Muud äritulud	5 934	0
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-232	-15 365
Mitmesugused tegevuskulud	-4 809	-7 161
Tööjõukulud	-6 299	-18 184
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-420	-1 774
Muud ärikulud	0	-17
Ärikasum (kahjum)	1 350	-506
Finantstulud ja -kulud	-16	-37
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	1 334	-543
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 334	-543

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	01.07.2011 - 30.06.2012	01.07.2010 - 30.06.2011
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	1 350	-506
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	420	1 774
Kokku korrigeerimised	420	1 774
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-3 870	-2 414
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	0	1 499
Makstud intressid	-16	-37
Kokku rahavood äritegevusest	-2 116	316
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-8 912	0
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-8 912	0
Kokku rahavood	-11 028	316
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	17 808	17 492
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-11 028	316
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	6 780	17 808

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
30.06.2010	2 684	268	9 729	12 681
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-543	-543
30.06.2011	2 684	268	9 186	12 138
Aruandeaasta kasum (kahjum)			1 334	1 334
Muud muutused omakapitalis			-5 464	-5 464
30.06.2012	2 684	268	5 056	8 008

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas, nõudmiseni hoiuseid ja lühiajalisi pangadeposiite. Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumulieeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need varaobjektid, mille soetusmaksumus ületab 10 000 krooni ja mille kasulik eluiga on üle ühe aasta. Madalama soetusmaksumusega või lühema kasuliku elueaga varaobjektid kantakse kasutusse võtmisel kuluks ning nende üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Juhul, kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest olulistest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena, määrates neile eraldi amortisatsiooninormid vastavalt komponentide kasulikule elueale.

Kui põhivara objekti valmistamist on finantseeritud laenuga, lülitatakse laenukasutuse kulutused (sh. intressid) objekti soetusmaksumusse.

Vara maksumusse kapitaliseeritakse laenukasutuse kulutused, mis on arvestatud alates vara valmistamise alustamise hetkest kuni vara valmimiseni.

Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit.

Materiaalse põhivara objekti spetsiifika tõttu võib selle kasulik eluiga erineda muu sarnase grupi omast. Sellisel juhul vaadatakse seda eraldiseisvana ning määratakse talle sobiv amortisatsiooniperiood.

Materiaalsele põhivarale määratud amortisatsiooninormid vaadatakse üle, kui on ilmnenud asjaolusid, mis võivad oluliselt muuta põhivara või põhivaragrupi kasulikke eluiga. Hinnangute muutuste mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevates perioodides.

Kui materiaalse põhivara objektile on tehtud selliseid parendustöid, mis tõstavad objekti võimet osaleda tulevikus majandusliku kasu loomisel, siis need kulutused lisatakse põhivara objekti soetusmaksumusele. Muud kulutused, mis pigem säilitavad põhivara võimet luua majanduslikku kasu, kajastatakse aruandeperioodi kuludes.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 640

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Maa	ei amortiseerita
Ehitised ja rajatised	10-20 aastat
Seadmed	4-6 aastat
Sõidukid	3-5 aastat
Muu inventar	4-7 aastat

Rendid

Kapitalirendiks loetakse rendisuhet, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule. Ülejäänud rendilepinguid käsitletakse kasutusrendina.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte moodustab eraldisi nende kohustuste osas, mille realiseerumise aeg või summa pole kindlad. Eraldise suuruse ja realiseerumisaaja määramisel tuginetakse juhtkonna või vastava ala ekspertide hinnangutele.

Eraldis kajastatakse juhul kui ettevõttel on enne bilansipäeva tekkinud juriidiline või tegevusest tingitud kohustus, eraldise realiseerumine ressursside väljamineku näol on tõenäoline (üle 50%) ning eraldise suurus on usaldusväärselt määratav.

Eraldise realiseerumisega kaasnevaid kulutusi hinnatakse bilansipäeva seisuga ning eraldise suurust hinnatakse uuesti igal bilansipäeval. Juhul kui eraldis realiseerub tõenäoliselt rohkem kui ühe aasta pärast, kajastatakse seda diskonteeritud nüüdisväärtuses.

Diskonteerimisel võetakse aluseks sarnaste kohustuste suhtes turul valitsev intressimäär.

Potentsiaalseteks kohustusteks klassifitseeritakse need kohustused, mille realiseerumise tõenäosus jääb alla 50% või nende suuruse hindamine ei ole usaldusväärne. Potentsiaalsete kohustuste üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Tulud

Tulu kaupade ja teenuste müügist kajastatakse siis, kui olulised omandiga seonduvad riskid ja hüved on läinud üle ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulutusi on võimalik usaldusväärselt mõõta.

Intressitulud kajastatakse lähtudes vara sisemisest intressimäärast. Dividenditulud kajastatakse vastava nõudeõiguse tekkimisel.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	30.06.2012	30.06.2011
Sularaha kassas	6 716	17 433
Arvelduskontod	64	375
Kokku raha	6 780	17 808

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	30.06.2012	30.06.2011
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Käibemaks	1 067	1 145
Üksikisiku tulumaks	56	460
Sotsiaalmaks	172	754
Kohustuslik kogumispension	12	28
Töötuskindlustusmaksed	23	96
Intress	5	5
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	1 335	2 488

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

		Kokku
	Muu materiaalne põhivara	
30.06.2011		
Soetusmaksumus	8 862	8 862
Akumuleeritud kulum	-8 735	-8 735
Jääkmaksumus	127	127
Ostud ja parendused	8 912	8 912
Amortisatsioonikulu	-547	-547
30.06.2012		
Soetusmaksumus	17 774	17 774
Akumuleeritud kulum	-9 282	-9 282
Jääkmaksumus	8 492	8 492

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	30.06.2011	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	81	81		
Võlad töövõtjatele	5 199	5 199		
Maksuvõlad	2 488	2 488		
Muud võlad	1 081	1 081		
Muud viitvõlad	1 081	1 081		
Kokku võlad ja ettemaksed	8 849	8 849		
	30.06.2012	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	2 091	2 091		
Võlad töövõtjatele	1 317	1 317		
Maksuvõlad	1 335	1 335		
Muud võlad	4 021	4 021		
Muud viitvõlad	4 021	4 021		
Kokku võlad ja ettemaksed	8 764	8 764		

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	01.07.2011 - 30.06.2012	01.07.2010 - 30.06.2011
Palgakulu	4 627	13 530
Sotsiaalmaksud	1 672	4 654
Kokku tööjõukulud	6 299	18 184
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	2

Aruande digitaalallkirjad

OÜ Keelion Translations (registrikood: 11004662) 01.07.2011 - 30.06.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
MEELIS LEESIK	Juhatuse liige	04.02.2013
ILMAR PEETER PART	Juhatuse liige	08.02.2013

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	30.06.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	3 722
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 334
Kokku	5 056
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	5 056
Kokku	5 056

Kasumit ei jaotata.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	7176	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Meelis Leesik	36804262716	Piiri tänav 7-2A, Tartu linn, Tartu maakond, Eesti	1342 EUR
Ilmar Peeter Part	36707010339		671 EUR
Alexander Phillip Tanner Harding	37111190348		671 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5067329
E-posti aadress	keelion@keelion.ee